

Herrn J. C. Pflüger in Bremen  
freundschaftlichst gewidmet.

# FÜNF LIEDER

(Ludwig Uhland)

componirt

für eine Singstimme  
mit Klavierbegleitung

von

# RICHARD STRAUSS.

OP. 47.

- Nº 1. Auf ein Kind. (On a Child) Hoch (Cdur) Tief (Asdur).... Pr. M. 1.20 netto.  
Nº 2. Des Dichters Abendgang. (The Poet's Eventide Walk) Pr. M. 2.40 netto.  
Tenor (Es dur) Sopran (Des dur) Tief (B dur)  
Nº 3. Rückleben. (Retrospect) Hoch (B moll) Tief (G moll).... Pr. M. 2. \_ netto.  
Nº 4. Einkehr. (My Hostel) Hoch (A dur) Tief (F dur)..... Pr. M. 2. \_ netto.  
Nº 5. Von den sieben Zechbrüdern. (The Seven Boon-Companions) Pr. M. 3. \_ netto.  
Hoch (E moll) Tief (C moll)

Englische Uebersetzung von Constance Bache

Copyright for all countries:

**FÜRSTNER LIMITED, LONDON W.1**

Sole Selling Agents for the British Empire:  
Chappell & Co., Ltd., 50 New Bond Street, London W.1

Für das Gebiet des Deutschen Reiches:

**ADOLPH FÜRSTNER, BERLIN W.35**

Aufführungsrecht vom Komponisten vorbehalten

A 5157 - 5167 F.

# Lieder und Gesänge von Richard Strauss.

Op. 48.

## Nº 1. Freundliche Vision.

Hoch (Ddur) Tief (Cdur)

Ruhig. *Umfang d'-g<sup>2</sup>*

Nicht im Schla-fe hab ich das ge-träumt, hell am Ta-ge sah ich's schön vor mir

## Nº 2., „Ich schwebe“

Hoch (A<sup>2</sup>dur) Tief (F<sup>2</sup>dur)

Zart bewegt, *Umfang e'-ais<sup>2</sup>*

Ich schwe-be wie auf En-gelsschwingen, die Er-de kaum berührt mein Fuss.

## Nº 3. Kling!

Hoch (Cdur) Tief (Gdur)

Sehr lebhaft und schwungvoll. *Umfang e'-c<sup>2</sup>*

Kling!... Mei-ne See-le giebt rei-nen Ton. Und ich wä-hn-te die Ar-me von dem wüth-en-den

## Nº 4. Winterweihe.

Hoch (E<sup>2</sup>dur) Tief (D<sup>2</sup>dur)

Ruhig und getragen. *Umfang d'-e<sup>2</sup>*

In dies-en Win-ter-ta-gen, nun sich das Licht ver-büllt, lass uns im Her-zen

## Nº 5. Winterliebe.

Tenor (E<sup>2</sup>dur) Tief (H<sup>2</sup>dur)

Sehr feurig. *Umfang e'-h<sup>2</sup>*

Der Son-ne ent-ge-gen in Lie-bes-glu-ten wand'r- ich, o Win-ne

Op. 49.

## Nº 1. Waldseligkeit.

Hoch (G<sup>2</sup>dur) Tief (E<sup>2</sup>dur)

Andante. *Umfang des'-ges<sup>2</sup>*

Der Wald be-ginnt zu rau-schen, den Bäu-men naht die Nacht;

## Nº 2. In goldener Fülle.

Hoch (A<sup>2</sup>dur) Tief (E<sup>2</sup>dur)

Heiter bewegt. *Umfang es'-a<sup>2</sup>*

Wir schrei-ten in gol-de-ner Fül-le durch se-li-ges Som-mer-land.

## Nº 3. Wiegenliedchen.

Hoch (F<sup>2</sup>dur) Tief (D<sup>2</sup>dur)

Leise bewegt. *Umfang ais'-fis<sup>2</sup>*

Bie-u-chen. Bie-u-chen wiegt sich im Sonnenschein, spielt umher: Ku-de-lein

## Nº 4. Das Lied des Steinklopfers.

Hoch (E<sup>2</sup>moll) Tief (C<sup>2</sup>moll)

Lebhaft. *Umfang c'-a<sup>2</sup>*

Ich bin kein Mi-ni-ster, ich bin kein Kö-nig, ich bin kein Priester, ich bin kein Held;

## Nº 5. Sie wissen's nicht.

Hoch (E<sup>2</sup>dur) Tief (C<sup>2</sup>dur)

Mässig bewegt (im Volkston). *Umfang h'-as<sup>2</sup>*

Es wohnte ein kleines Vö-gelein auf grünem Baum im grünen Licht, dass es die schö-ne Nach-tigall,

## Nº 6. Junggesellenschwur.

Hoch (E<sup>2</sup>moll) Tief (H<sup>2</sup>moll)

Ziemlich schnell. *Umfang es'-h<sup>2</sup>*

Wei-ne, wei-ne, wei-ne nur nicht, ich will dich lie-ben, doch heute nicht,

## Nº 7., „Wer lieben will, muss leiden“

Hoch (E<sup>2</sup>moll) Tief (D<sup>2</sup>moll)

Andante (im Volkston). *Umfang h'-fis<sup>2</sup>*

Wer lie-ben will muss lei-den, ohn' Leiden, ohn' Leiden liebt man nicht, drum bin ich ein ar-mes Mäd-chen.

## Nº 8., „Ach was Kummer, Qual und Schmerzen.“

Hoch (D<sup>2</sup>moll) Tief (B<sup>2</sup>moll)

Lebhaft. *Umfang c'-g<sup>2</sup>*

Ach was Kummer, Qual und Schmerzen, hm, hm, hm, hm. Es liegt mir was auf mei-nem Herzen,

Op. 51.

## Nº 1. Das Thal.

Für tiefen Bass (B<sup>2</sup>dur)  
mit Orchester- resp. Klavierbegleitung.

Ruhiges Zeitmass. *Umfang F'-es<sup>2</sup>*

Wie willst du dich mir offen-ba-ren, wie un-gewohnt, geliebtes Thal?

## Nº 2. Der Einsame.

Für tiefen Bass (D<sup>2</sup>dur)  
mit Orchester- resp. Klavierbegleitung.  
Für mittlere Stimme (A<sup>2</sup>dur)

Adagio. *Umfang F'-c<sup>2</sup>*

Wo ich bin, mich rings um-dun-kelt Finsternis— so dumpf und dicht.—

3115L

## Einkehr.

(L. Uhland.)

Bei einem Wirthe wundermild,  
Da war ich jüngst zu Gaste;  
Ein goldner Apfel war sein Schild  
An einem langen Aste.

Es war der gute Apfelbaum,  
Bei dem ich eingekehret;  
Mit süsser Kost und frischem Schaum  
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in sein grünes Haus  
Viel leichtbeschwingte Gäste;  
Sie sprangen frei und hielten Schmaus  
Und sangen auf das Beste.

Ich fand ein Bett zu süsser Ruh  
Auf weichen, grünen Matten;  
Der Wirth, er deckte selbst mich zu  
Mit seinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,  
Da schüttelt' er den Wipfel;  
Gesegnet sei er allezeit  
Von der Wurzel bis zum Gipfel!

## My Hostel.

A gentle landlord welcomed me,  
To him I'm much beholden;  
His sign a spreading apple-tree  
With mellow fruit and golden.

And there beneath that shelter true  
I sat me down and rested;  
With sweetest food and freshest dew  
Right royally I feasted.

His circling boughs lured many a guest,  
And down they flew light-winging;  
They hopped about and shared the feast,  
And thanked him with their singing.

I found a bed beneath his shade  
On mosses soft and yielding;  
Mine host a cover for me made  
With his green branches shielding.

Now asked I what there was to pay:  
He shook his boughs caressing!  
Then blessed be he ev'ry day,  
For he brings to others blessing!

## Einkehr.

## My Hostel.

(Ludwig Uhland.)

Ausgabe für Sopran oder Tenor.

Englische Uebersetzung von Constance Bache.

Richard Strauss, Op. 47. N<sup>o</sup> 4.

Andante.

Singstimme.  
VOICE.

Bei ei-nem  
A gentle

*pp*

*tr*

*p*

*led.*

\*

Wir - the wun - - - - der - mild, da war ich jüingst zu Ga - ste; ein  
land - lord wel - - - - - comed me, To him I'm much be - hol - den; His

gold - ner A - - - p - fel war sein Schild, - an ei-nem lan-gen A - - - -  
sign a spread - ing ap - ple - tree - With mellow fruit and gol - - - -

- - ste. Es war der gu - - te A - pfel - baum, bei  
 - - den. And there be - neath that shelter true I

*espr.*  
*mf*

dem ich ein - ge - keh - - ret; mit sü - sser Kost und  
 sat me down and rest - ed; With sweetest food and

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

fri - schem Schaum hat er mich wohl ge - näh - -  
 freshest dew Right ro - yal - ly I feast - - -

*Red.* \* *Red.* \*

- - - ret. Es  
 - - - ed. His

*pp*

*Red.* \*

ka - men in sein grü - nes Haus viel  
 cir - cling boughs lured ma - ny a guest, *And*

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a long note. The piano accompaniment consists of a complex texture with many triplets in the right hand and a more rhythmic bass line. The tempo marking 'And' is placed at the end of the system.

leicht - be - schwing - te Gä - ste; sie spran - gen  
 down they flew light - wing - ing; They hopped a -

The second system continues the musical score. The vocal line has a similar melodic structure. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand. A dynamic marking of 'pp' (pianissimo) is indicated in the piano part. The tempo remains 'And'.

frei und hielten Schmaus  
 bout and shared the feast,

The third system shows a change in the piano accompaniment's texture, with more sustained chords and a different rhythmic feel. The vocal line continues with a long note. The key signature remains three sharps.

und san -  
*And* thanked

The fourth system concludes the page. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, Ab). The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand. A dynamic marking of 'p' (piano) is present. The tempo is still 'And'.

gen auf das be - - ste.  
 him with their sing - - ing.

Ich fand ein Bett zu  
 I found a bed be -

sü - - - sser Ruh auf wei - ehen, grü - - nen  
 neath his shade On mos - ses soft and

Mat - - - ten; der Wirth, er deck - -  
 yield - - - ing; Mine host a co - -

te selbst mich zu mit sei-nem küh - - - len  
 - - - - - ver for me made With his green branch - - - es

Schat - - - - - ten.  
 shield - - - - - ing.

*sehr ruhig*  
*molto tranquillo*

*pp* *tr* *espr.*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

Nun fragt' ich nach der  
 Now asked I what there

*f* *f*

*ped.* \* *ped.* \*

Schul - dig - keit, da schüt-telt' er den Wi - - - - - pfel; ge -  
 was to pay: He shook his boughs caress - - - - - ing! Then

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

5796  
 A. 5164 F

seg - - - net sei er al - le - zeit, von der  
bles - - - sed be he e - v'ry day, For he

Wur-zel bis zum Gi - - - pfel, ge -  
brings to o - thers bles - - - sing, Then

seg - - net, ge - seg - - net, ge - - seg - net sei er al - le -  
bles - - sed, thrice bles - - sed, thrice bles - sed be he e - v'ry

*etras breit  
un poco allargando*

zeit.  
day!

# Lieder und Gesänge von Richard Strauss.

Op. 68.

## Nr. 1. An die Nacht.

Hoch (Es-dur), tief (Des-dur)

Feierlich bewegt.

Umfang es' - as''

Hei - li - ge Nacht! Hei - li - ge Nacht! Stern - ge - schloß - ner Him - mels - frie - de!

## Nr. 2. Ich wollt ein Sträußlein binden.

Hoch (F-dur), tief (Es-dur)

Andante con moto.

Umfang es' - a''

Ich wollt ein Sträuß - lein bin - den, da kam die dü - - kle Nacht, kein

## Nr. 3. Säusle, liebe Myrto.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Leicht fließend.

Umfang cis' - h''

Säus - le, lie - be Myr - te! Wie still - ists in der Welt, der Mond, der Ster - nen - hir - te

## Nr. 4. Als mir dein Lied erklang.

Hoch (Fis-dur), tief (D-dur)

Date Due

Umfang cis' - h''

es ge - hört, wie durch die Ro - -

## Nr. 5. Amor.

Hoch (G-dur), tief (D-dur)

Umfang es' - d''

mor, A - mor und war blind, mit den

## Nr. 6. Lied der Frauen.

Hoch (c-moll), tief (as-moll)

Umfang b - b''

strickt die Schif - fe - rin zu Haus, doch ihr

Op. 69.

## Nr. 1. Der Stern.

Hoch (F-dur), tief (D-dur)

Umfang f' - b''

win - ket her - nie - der, er nah - te mir gern;

## Nr. 2. Der Pokal.

Hoch (Ges-dur), tief (Des-dur)

Umfang e' - ces'''

je - ner frem - den Men - schen - welt.

## Nr. 3. Einerlei.

Hoch (C-dur), tief (A-dur)

PRINTED IN U. S. A.

Umfang c' - as''

Ihr Mund ist stets der - sel - - - be, der - sel - - - be, sein

## Nr. 4. Waldesfahrt.

Hoch (Fis-dur), tief (Cis-dur)

Langsam.

Umfang c - ais''

Mein Wa - gen rol - let lang - sam durch lu - sti - ges Wal - des - grün, durch blu - mi - ge Tä - ler die

## Nr. 5. Schlechtes Wetter.

Hoch (F-dur), tief (C-dur)

Ziemlich rasch.

Umfang b - b''

Das ist ein schlech - tes Wet - ter, es reg - - - - net und stürmt und schneit; -

## Nr. 1. Hymne an die Liebe.

Hoch (F-dur)

Op. 71.

Ruhig wallend.

Umfang c' - b''

Froh der sü - ßen Au - gen - wei - de wal - len wir auf grün - er Flur,

## Nr. 2. Rückkehr in die Heimat.

Hoch (Fis-dur)

Sanft bewegt.

Umfang dis' - ais''

Ihr linden Lüfte, Bo - ten I - ta - liens und du - mit deinen Pappeln, geliebter Strom!

## Nr. 3: Die Liebe.

Hoch (E-dur)

Mäßig bewegt.

Umfang cis' - b''

Wenn ihr Freun - de ver - geßt, wenn ihr die Eu - ren all, o ihr Dank - ba - ren, sie, eure